

PER LA LLENGUA I L'AMISTAT OCCITANO-CATALANA

# XXIV PUJADA AL PORT DE SALAU

7 D'AGOST DEL 2011



**CAOC**

## CERCLE D'AGERMANAMENT OCCITANO-CATALÀ

Hotel d'Entitats. Providència, 42 / 08024 BARCELONA

Telf. 93 284 36 34

E-mail: [caoc@caoc.cat](mailto:caoc@caoc.cat) / web: <http://www.caoc.cat>

## COMITAT D'AFRAIRAMENT OCCITANO-CATALAN

OSTAL OCCITAN 93, carriera Major / 09100 PÀMIAS (Occitània)

Telf. (0) 5 61 69 60 96 / E-mail: [ostaloc09@club-internet.fr](mailto:ostaloc09@club-internet.fr)

**ASPIC** (Associacion per las iniciativas culturalas transfontalièras de la Valada de Salat)  
09140 SALAU / E-mail: [aspic.salat2@orange.fr](mailto:aspic.salat2@orange.fr)

Amb la col·laboració de: Conselh General de l'Arieja i el Districte del Canton d'Ost / Consells Comarcals del Pallars Jussà i del Pallars Sobirà / Parc Natural del Pirineu / Ecomuseu de les Valls d'Àneu / Consell Cultural de les Valls d'Àneu / Ajuntaments de l'Alt Àneu, Estèrri d'Àneu, Sort i Diputació de Lleida



Els músics occitans de *Bolhida de Sons* durant la seva actuació a la festa major de Son



Un altre moment de l'actuació



Assistents al dinar de dissabte 6 d'agost



Dos moments de l'actuació del grup del Pallars *Mai Tant* i els occitans *Bolhida de Sons* davant l'Ecomuseu d'Esterri d'Àneu



# XXIV PUJADA AL PORT DE SALAU

**6 i 7 d'agost de 2011**

Es fa la XXIV Pujada al Port de Salau. Jordi Bosque, vicepresident del CAOC és el responsable per l'absència del President, Enric Garriga, que enguany no pot pujar per les recents intervencions quirúrgiques. No es fa autocar. S'hi va amb un cotxe de lloguer i altres de particulars. Tampoc vénen els Trabucaires de Gràcia per manca d'alberg per dormir. El **dissabte 6 d'agost** es participa a la Festa Major de Son i hi aportem els músics occitans, Bolhida de Sons, els quals a la nit participen amb el grup del Pallars, MAI TANT, al concert anual a l'Ecomuseu d'Esterrí. El **diumenge 7 d'agost** el temps és insegur. Truca Anna Rieu des del poble de Salau i diu que no puja perquè allà plou. Com que al costat català no plou surten els jeeps amb els catalans, un grup de sis occitans de Sant Girons que han vingut pel costat català més els sis músics occitans contractats pel CAOC. S'arriba a dalt sense pluja però a dalt del Port hi ha una espessa boira freda procedent del costat català. Es munten els pals i s'hissen les banderes occitana i catalana a cura de J.M. Noms. Es fan els discursos per aquest ordre. Jordi Carrera, Gilbèrt Mercadier, Josèp-Loís Sans Socasau, Bernadeta Rogalle, Montse Barado (regidora Alt Àneu), Cristina Tequi (alcaldessa de Seix i Consellera General) i Jordi Bosque (que llegí el missatge d'Enric Garriga). Es repartí el vi català i el formatge occità per dinar. Els músics feren ballar i cantar. Es féu la foto de grup. Però el fred i la boira eren persistents i la gent marxava. Es féu tot el programa amb l'excepció de la rotllana per cantar el Cant dels Adéus. Quedaren alguns resistents occitans que feien música. Sembla que hi havia més occitans que catalans. L'apreciació és que hi havia entre 300 i 400 persones. Els catalans arribaren més d'hora que els altres anys a Esterrí on el temps era molt millor. S'arriba a Barcelona a les 9 del vespre. [Els Trabucaires si haguessin vingut no hauríem pogut actuar per la boira].

El diari SEGRE publica una gran foto en portada del Port de Salau i la pàgina 9 sencera de reportatge i més fotos. El diari LA MAÑANA, gran foto en portada i el títol "El Port de Salau clama por el aranés".

A l'interior pàgina completa amb un reportatge i fotos i un títol "CAOC contra Xavier Bada". La Televisió 3/24 tot el matí, cada mitja hora passa un video sobre la Pujada al Port de Salau. Per internet i Vilaweb circula molt la noticia sobre la Pujada.

## **MISSATGE D'ENRIC GARRIGA TRULLOLS per ser llegit al Port de Salau en ocasió de la 24 Pujada el 7 d'agost de 2011**

Benvolguts amics,

Fa 24 anys que vam fer la Primera Pujada al Port de Salau i mai hi havia mancat. Però enguany degut a tres intervencions quirúrgiques recents no puc ser aquí dalt com és el meu gran desig. Però el post-operatori marca les seves regles i no puc pujar enguany. Espero que l'any vinent serà possible.

I ara com sempre he fet continuaré en occità:

Cars amics occitans e catalans,

La vida es dura e las malaltiás venon d'imprevist sense avertir e rompren las illusions, esperanças, los biases de viure e la quita vida tanben.

En lo cas mieu tres operacions quirurgicas m'an salvat la vida, espèri poder con-tunhar encara mai de temps la lucha per la defensa de la cultura e la lenga dels nòstres dos païses fraires.

La crisi economica empacha d'aver las subvencions sufisentas que reclama la Lei de l'OCCITAN, aprovada l'an passat pel Parlament de Catalonha.

Mas l'engatjament del govèrn catalan es seriós e responsable e lo desplegament de la Lei se farà e serà pas abandonat.

Se la meuna santat me permet montar a Salau l'an que ben vos parlarai amb mai d'optimisme. Los catalans fasem pas de causas decorativas, coma França en la seuna Constitucion.

Los catalans sèm determinats en seguir lo camin de la libertat, qu'abans passava per ací, e volèm ara obtenir en tota la seuna plenitud.

Visca Occitania  
Visca Catalonha

# Discors d'Anna Rieu-Mias

## XXIV PUJADA AL PÒRT DE SALAU

7 d'agost de 2011

Discors Annie RIEU-MIAS Présidenta Associacion ASPIC, co-organisadora de las Pujadas al Port de Salau.

Abans de començar lo discors vòli far una dedica especiala :  
Vòli dedicar aquesta pujada a una cara amiga que nos a quitat l'an passat. Teresa Lauberny pujava cada annada e aimava l'Occitania. Era del Nòrd, mai l'Occitania era sa terra de còr. Me remembri del puding que portava cada annada pels amics. A volgut que la seunas cendres sián dispersadas en Pouilh, lo jorn de la Pujada. Es un honor per nosautres. La familia l'a fait dins l'intimitat . Merci Teresa no t'oblidaré quan caminaré del costat del Port de Salau.\*

« Dempuei, 24 annadas, me manca l'inspiracion. Donc faré curtet. Merci plan a totis e totas d'esser venguts, tostemps plan motivats per l'amistat occitano-catalana, per la montanha tant bela en aquest mitic Port de Salau. Segur, que se la cal ganhar, cada annada, la Pujada. E fin finala, traquet, traquet, i arribam un cop de mai.

N'oblidetz pas lo 31 de març 2012. Totis a Tolosa per dire : **ANEM OC PER LA LENGA OCCITANA.**

I aura de monde de tota l'Occitania, e endacom mai. Los Bascos, los Bretons, los Catalans manifestaran tanben lo meteish jorn dins las sevas regions.

Merci als amics del PNR que nos sostenen e tanben a Cristina Tequi la novela consellera generala de Seix, merci a los alcaldes de Seix et d'Aulus que nos an fet l'onor de venir

Ara, vos desiri una bona jornada e a l'an que ven per festejar la 25a Pujada que sera una gran capitada.

Bona santat à l'Enric que me manca.

Pòrt de Salau 7 d'Agost de2011

Abans de continuar Pere Rouch e los sieus musicians an jogat el Se Canta que totis los participans an cantat amb força emocion.

## ADHESIONS SALAU 2011

ARTUR MAS. President del Govern  
LLUÍS RECODER. Conseller de territori  
CARLOS BARRERA SÁNCHEZ. Síndic a la Vall d'Aran  
ALEX MOGA. Alcalde de Vielha  
YVONNE GRILEY. Directora General de Política lingüística  
CARME VIDAL HUGUET. Directora Serveis Territorials de cultura de Lleida  
PAU PERDICES. DIPUTAT. Diputació de Lleida per la Vall d'Aran  
GERMÀ GORDA AULARELL. Secretari del govern  
CARLOS BARRERA SÁNCHEZ. Síndic d'Aran  
CARLOS LLESOY. Poble de Segur  
JOAN PÈIRE RITTER de la Salvetat Sant Gilles

### ORGANITZADORS

CERCLE D'AGERMANAMENT OCCITANO-CATALÀ (CAOC) BARCELONA  
AJUNTAMENT D'ALT ÀNEU  
ASSOCIACIÓ DELS FALLAIRES D'ISIL  
ASSOCIACIÓ ASPIC DE SALAU (ARIEJA)

### COL-LABORADORS OCCITANS

Ajuntament de Conflents - Salau (Arieja)  
Conselh Regional Migdia-Pirineu de Tolosa  
Conselh General d'Arieja

### COL-LABORADORS CATALANS

CONSELH GENERAL DE L'ARIEJA I EL DISTRICTE DEL CANTON D'OST  
AJUNTAMENT DE LA GUINGUETA  
AJUNTAMENT D'ESTERRI D'ÀNEU  
CONSELLS COMARCALS DEL PALLARS JUSSÀ I DEL PALLARS SOBIRÀ  
PARC NATURAL DEL PIRINEU  
EMD D'ISIL I ALÒS  
ECOMUSEU DE LES VALLS D'ÀNEU  
CONSELL CULTURAL DE LES VALLS DE ÀNEU  
CENTRE DE PROMOCIÓ DE LA CULTURA POPULAR I TRADICIONAL  
OBRA SOCIAL "LA CAIXA"

### ACORDIONISTES A ESTERRI

#### **BOLHIDA DE SONS (6)**

PÈIRE ROUCH  
PASCALA RESPAUD  
LAURENCE ROGER  
FELIP FERNÁNDEZ  
GEOFFREY DARMANI

#### **MAI TANT (4)**

JAUME GALLART  
JORDI ROSSINYOL  
ELENA VEGA  
ARNAU PIJOAN

### ACORDIONISTES AL PORT DE SALAU

#### **MAI TANT (3)**

ELENA VEGA  
ARNAU PIJOAN  
JOSEP COLOM

Amb la col·laboració de:



Generalitat de Catalunya



Isada de banderes



Un nombrós grup de participants



La boira va presidir la jornada



Ball amb la música de *Bolhida de Sons*



? Durant el seu parlament



Intercanvi de productes occitans i catalans



Apleghats a l'hora dels parlaments



Un altre moment de la trobada



Els músics de *Bolhida de Sons*



El grupo sota les dues banderes



Imatge conjunta dels assistents occitans i catalans